

編號：
Our Ref.: _____

《空氣污染管制條例》(第311章)
依據《空氣污染管制(揮發性有機化合物)規例》第8、11及/或 14條
提交受規管產品年度銷售及使用量報告
Air Pollution Control Ordinance (Chapter 311)
Report of Annual Sales & Use of Regulated Products
Pursuant to Sections 8, 11 and/or 14 of the
Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) Regulation

(填報前請參閱填寫須知)
(Please read the guidance notes before completing this form)

致：空氣污染管制監督
To: Air Pollution Control Authority,

1. 根據《空氣污染管制(揮發性有機化合物)規例》第8, 11 及/或 14條，本人 / 我們*作為附件A內所列的受規管產品進口商/生產商*，現向監督提交本公司的 _____年度受規管產品銷售及使用量報告。附件A內詳載受規管產品的資料。附件B內提供有關產品的附帶資料。*

Pursuant to sections 8, 11 and/or 14 of the Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) Regulation, I/we*, as the importer/local manufacturer* of the regulated product(s) stated in Annex A, hereby submit to you this company's annual report of sales & use of the regulated product(s) in year _____ as required under the said Regulation. The details of the regulated products are provided in Annex A. Supplementary information about them is provided in Annex B.*

2. 本公司的資料如下
The details of my/our* company are provided below:

英文名稱
Name in English: _____

中文名稱
Name in Chinese: _____

商業登記號碼(如有)
Business Registration No. (if any): _____

身分證/護照號碼* (如由個人提交報告)

HKID/Passport No. (for report made by an individual only): _____

地址
Address: _____

通訊地址(如與上述地址不同)

Correspondence Address (if different from the above address): _____

聯絡人:先生/女士*

Contact Person: Mr./Ms.* _____

電話號碼

Telephone No.: _____

傳真號碼

Fax No.: _____

電郵

E-mail: _____

3. 據本人 / 我們*所知及所信，報告附件A填報的資料全屬真實無訛，特此證明。

I/We* certify that the details provided in Annex A of this submission are correct and true to the best of my knowledge and belief.

簽署者姓名

Name of Signatory: _____

授權簽署

Authorized Signature: _____

職位

Capacity: _____

公司印鑑

Company chop: _____

(如適用)

(where appropriate)

日期

Date: _____

警告：任何人為上述規例的任何目的，明知或罔顧實情地展示、提供、給予、報告或紀錄任何具誤導性、虛假或不完整的相關資料，即屬違法，一經定罪，最高可被判罰第5級罰款及監禁3個月。

WARNING : A person who, for any purpose of the above Regulation, knowingly or recklessly, displays, gives, reports or records any information that is misleading, false or incomplete in a material particular, commits an offence and is liable to a fine at level 5 and to imprisonment for 3 months.

* 刪去不適用者。

* delete as appropriate

For Official Use Only

Details of Annual Return for the Year _____

Item no, brand and full name of the product <small>(See Note 6(a))</small>	Regulated product code <small>(See Note 6(b))</small>	Unit size of product when it is sold <small>(See Note 6(c))</small> (in L or kg) Mark “TBR” after the unit size if the product needs to be reprocessed by another company	Total quantity of regulated product sold and/or used in Hong Kong <small>(See Note 6(d))</small> (in L or kg) Mark “OU” after the quantity for products used by the company

本欄不用填寫

年度報告

受規管產品項目編號、牌子和全名 <small>(請參閱填寫須知 6(a))</small>	受規管產品代碼 <small>(請參閱填寫須知 6(b))</small>	受規管產品出售時的容量或重量 <small>(請參閱填寫須知 6(c))</small> (公升或千克) 請在單位數量後填上“TBR”如產品須由其他公司再處理	在香港出售及 / 或自用的受規管產品總數量 <small>(請參閱填寫須知 6(d))</small> (公升或千克) 請在數量後填上“OU”如產品屬自用

